

**GOVERNMENT OF INDIA
RAILWAYS
LOK SABHA**

UNSTARRED QUESTION NO:2569

ANSWERED ON:07.08.2003

TRANSLATION OF TECHNICAL MANUALS AND OPERATING MATERIALS INTO INDIAN LANGUAGES

UMMAREDDY VENKATESWARLU

Will the Minister of RAILWAYS be pleased to state:

- (a) whether most of the technical manuals and other operating materials of the Railway are in English or other foreign languages;
- (b) whether the Railways has made any efforts to get such materials translated into Indian languages;
- (c) if so, the details thereof; and
- (d) if not, the action taken to ensure that technical operating manuals are available in languages which can be read by engine drivers, gangmen, fitters etc.?

Answer

MINISTER OF STATE IN THE MINISTRY OF RAILWAYS (SHRI BANDARU DATTATRAYA)

(a) There are a total of 435 Codes/Manuals/Rule Booksetc. in use in the Railways and out of these, 393 are in Hindi/English- Hindi bilingual form. The remaining 42 are in English, the details of which is given below:

Under translation - 17
Under printing - 21
Under review - 04

(b) As per the Central Government's language policy, work in the Central Government Offices is to be done in Hindi or English. Accordingly, Codes/Manuals/Rule Books etc. are to be prepared in Hindi-English bilingual form.

(c) As per the Central Government's language policy, efforts are on to get the remaining 42 Codes/Manuals/Rule Books also published in Hindi-English bilingual form as early as possible.

(d) To meet the needs of less literate staff in certain lower categories, rule books are made in regional languages also.